



La Casa Aristella à Montana. ©Deprez

La Casa Aristella, un lieu de mémoire à Crans-Montana

SYLVIE DORIOT GALOFARO, D^R EN HISTOIRE DE L'ART, ETHNOLOGUE ET HISTORIENNE

La villa des Stephani et ses hôtes illustres.

La villa Stephani ou Casa Aristella est construite en 1938 en dessous du sanatorium du D^r Théodore Stephani (1868-1951), fondateur de la station de Montana comme station climatérique et touristique. Théodore se marie à Cécile Malan (1860-1933) et le couple a deux enfants: Jacques (1894-1979) et Marguerite (1896-1955), tous les deux médecins. Jacques Stephani épouse Flory Giesselman (1900-1962) qui met une partie de sa fortune pour construire leur maison qu'ils appelleront Aristella, mélangeant les prénoms de leurs deux enfants: Arialdo (1927-1971), médecin et Floristella (1930-2007) peintre. Floristella se marie en 1955 au peintre Thierry Vernet (1927-1993), ami de l'écrivain Nicolas Bouvier (1929-1998). Tous ont séjourné à la Casa Aristella entre 1955 et 1958. Arialdo épouse Françoise Brosset (1936), peintre appelée Ceska. Ils ont deux enfants, Ilona (1962) et Alexandre (1965).

Cécile et Jean de Brunhoff, les créateurs de «*Babar*», la famille Piccard, le Maharaja de Patiala, le géologue Marcel Burri, entre autres, ont séjourné dans la demeure qui est vendue en 1963 à la célèbre famille Goloubinoff.

Anne Golon-Goloubinoff et Angélique, Marquise des Angès

Anne Golon (1921-2017), Simone Changeux-Goloubinoff de son vrai nom, est journaliste, historienne et romancière. Elle a écrit l'œuvre littéraire «*Angélique Marquise des Angès*» (1956-2013) depuis son chalet Les Fauvettes, puis de La Casa Aristella. Avec son mari Serge Golon (1903-1972, Vsevolod Sergeivitch Goloubinoff,) Dr ès Sciences devenu peintre, ils ont quatre enfants: Cyrille (1950), Nadine (1955), Pierre (1957) et Marina (1961). Véréna Kradolfer rachète la maison en 1969 qui devient un home d'enfants Les Clochettes jusqu'en

1978. Durant toutes ces années, Mme Kradolfer (1928) et Charles Anson (1965) ont conservé les photographies du Dr Théodore Stephani jusqu'en 2009, puis me les ont transmises. Les propriétaires actuels ont redonné, par une plaque commémorative posée à l'entrée de la maison en décembre 2019, son lustre à La Casa Aristella, devenue un lieu de mémoire.

Du Palace à la Casa Aristella : des lieux de mémoire

Le Palace de Montana, ouvert en 1904 par les Anglais de la compagnie Lunn, résulte de la transformation d'un ancien sanatorium construit en 1898 sous l'impulsion du Dr Théodore Stephani. Ce lieu existe toujours et est redevenu un lieu de soin, la Clinique Bernoise. Le savoir qui émane de cette architecture devient constitutif d'un lieu de mémoire. Les *Lieux de mémoire* de Pierre Nora ont ouvert la voie d'une nouvelle forme d'histoire culturelle où les savoirs permettent de réactualiser le passé. De cette époque, le Dr Théodore Stephani a réuni un premier ensemble visuel qui permet aujourd'hui de questionner l'identité du territoire, les images du passé et du présent. ■

www.swissmadeculture.ch

Conférence de l'auteure Sylvie Doriot Galofaro, «Du Palace à la Casa Aristella, des lieux de mémoire à Crans-Montana», le 5 février 2020.

The Villa Stephani and its illustrious guests.

The Villa Stephani or Casa Aristella was built in 1938 above the sanatorium of Dr. Théodore Stephani (1868-1951), the founder of the Montana resort as a climatic and tourist resort. Théodore married Cécile Malan (1860-1933) and the couple had two children: Jacques (1894-1979) and Marguerite (1896-1955), both of them doctors. Jacques Stephani married Flory Giesselman (1900-1962), who used a part of her fortune for the construction of their house, which they called Aristella, a mixture of the names of their two children: Arialdo (1927-1971), a doctor and Floristella (1930-2007) a painter.

Floristella was married in 1955 to the painter Thierry Vernet (1927-1993), a friend of the writer Nicolas Bouvier (1929-1998). All of them stayed at the Casa Aristella between 1955 and 1958. Arialdo married Françoise Brosset (1936), a painter known as Ceska. They had two children, Ilona (1962) and Alexandre (1965). Cécile and Jean de Brunhoff, the creators of "Babar", the Piccard family, the Maharaja of Patiala, the geologist Marcel Burri, among others, stayed at the residence, which was sold in 1963 to the well-known Goloubinoff family.

Anne Golon-Goloubinoff and Angelique the Marquise of the Angels

Anne Golon (1921-2017), whose real name was Simone Changeux-Goloubinoff, was a journalist, historian and novelist. She wrote the literary works "Angelique the Marquise of the Angels" (1956-2013) in her chalet Les Fauvettes, then in La Casa Aristella. With her hus-

band Serge Golon (1903-1972, Vsevolod Sergeivitch Goloubinoff), a science PhD who became a painter, they had four children: Cyrille (1950), Nadine (1955), Pierre (1957) and Marina (1961).

Véréna Kradolfer bought the house in 1969, which became a children's home called Les Clochettes up until 1978. Throughout those years, Mrs. Kradolfer (1928) and Charles Anson (1965) kept Dr. Théodore Stephani's photographs until 2009, and then passed them on to me. The present owners have re-established the prestige of the Casa Aristella, by a commemorative plaque fixed at the entrance of the building in December 2019 and it has become a place of remembrance.

From the Palace to the Casa Aristella: places of remembrance

The Montana Palace, opened in 1904 by the English from the Lunn company, was the result of the transformation of a former sanatorium built in 1898 following Dr. Théodore Stephani's initiative. This building still exists and has become a health care establishment, the Clinique Bernoise. The knowledge that emanates from this architecture has become constitutive of a place of remembrance. Les *Lieux de mémoire* by Pierre Nora led the way to a new kind of cultural history where knowledge enables the updating of the past. From that era, Dr. Théodore Stephani gathered together a first visual ensemble that allows us today to question the identity of the territory, the images of the past and the present. ■

www.swissmadeculture.ch

Author's conference, Sylvie Doriot Galofaro "Du Palace à la Casa Aristella, des lieux de mémoire à Crans-Montana" on 5th February 2020.



Le Maharaja de Patiala reçu par les Stephani à la Casa Aristella, archives de l'auteure.